

**Innovation für Hochschulen: IDEMA Campus
Textüberarbeitung speziell für Hochschulverwaltungen
Bochumer Sprachprofis auf der Fachmesse „improve!2009“**

Amtssprache findet man nicht nur in Texten aus Stadtverwaltungen. Auch Hochschulverwaltungen senden immer wieder schwer verständliche Schreiben an Studierende. Nun bietet IDEMA, der Internet-Dienst für eine moderne Amtssprache an der Ruhr-Universität Bochum, einen neuen Service an: IDEMA Campus. Ab sofort können Hochschulen ihre Texte von den Bochumer Sprachprofis überarbeiten lassen und bereits überarbeitete Texte über das Internet herunterladen. Erster Kooperationspartner ist die Ruhr-Universität. Sie ist damit die erste Hochschule in Deutschland, die sich systematisch für eine verständlichere Sprache in ihrer Verwaltung einsetzt. Am 18. und 19. November 2009 stellt das IDEMA-Team auf der Fachmesse „improve!2009“ in Köln sein neues Produkt vor (Stand D-16).

Nach den Datenbanken für Kommunalverwaltungen und für die Bundesverwaltung bietet IDEMA nun auch den Hochschulen individuelle Sprachberatung an. Von einer Teilnahme profitieren alle Beschäftigten einer Hochschulverwaltung, denn sie können ihre Texte von erfahrenen Sprachwissenschaftlern und Juristen „unter die Lupe nehmen lassen“ und dabei lernen, wie man verständlich und dennoch rechtssicher schreibt. Alle überarbeiteten Texte werden in eine Datenbank eingestellt, auf die alle IDEMA-Mitglieder zugreifen können. „Das spart Zeit und Geld“, verdeutlicht Michaela Blaha, Leiterin von IDEMA. „Erstens können Hochschulmitarbeiter schon überarbeitete Texte bequem herunterladen und direkt einsetzen. Und zweitens führen IDEMA-Texte zu weniger Rückfragen, Missverständnissen und Beschwerden, sodass sich die Mitarbeiter auf ihre eigentlichen Aufgaben konzentrieren können.“ Ein elektronisches Wörterbuch soll die Beschäftigten zudem dabei unterstützen, ihre Texte selbst zu optimieren.

Zum ersten Mal findet in diesem Jahr in Köln die Messe „improve!2009“ statt, die Europäische Messe für Innovation im Hochschulbereich. Das Messeangebot reicht von Labor- und Bibliotheksausstattungen bis hin zu Multimedia- und Datenbankpflege. Auch IDEMA ist vertreten. An Stand D-16 präsentiert das Team seinen neuen Service IDEMA Campus und informiert Interessenten über die Teilnahme am Netzwerk. Die RUB ist die erste Hochschule, die das neue Angebot nutzt. Erste Texte werden derzeit von den Sprachprofis überarbeitet. Ute Berbuir von der Stabsstelle Organisation, Entwicklung, Beratung der RUB koordiniert die Zusammenarbeit mit IDEMA. „Das Ergebnis ist überzeugend“, so Berbuir. „Die optimierten Schreiben verbessern die Kommunikation mit den Studierenden nachhaltig und lassen eine Verringerung der Rückfragen erwarten. Besonders wertvoll für uns sind die vielen Denkanstöße, die der Bearbeitungsprozess mit sich bringt.“

Michaela Blaha, IDEMA/NOVATEC GmbH, Westring 47, 44787 Bochum,
Tel. 0234/588322-0, E-Mail: idema@rub.de, <http://www.rub.de/idema>,
<http://www.improve2009.de/>

Bochum, 11.11.2009
Nr. 362

Texte aus Hochschul-
verwaltungen optimieren

IDEMA auf der „improve!2009“

Weitere Informationen